



联合国

安全理事会



PROVISIONAL
S/PV.2705
5 September 1986
CHINESE

第二七〇五次会议临时逐字记录

1986年9月5日星期五, 下午12点10分

在纽约总部举行

主席: 别洛诺戈夫先生	(苏维埃社会主义共和国联盟)
成员国: 澳大利亚	霍格先生
保加利亚	加尔瓦洛夫先生
中国	李鹿野先生
刚果	巴莱先生
丹麦	比尔林先生
法国	德凯穆拉里亚先生
加纳	杜梅维先生
马达加斯加	拉科·通德拉姆博亚先生
泰国	早盛实先生
特立尼达和多巴哥	穆罕默德先生
阿拉伯联合酋长国	沙里先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国	伯奇先生
美利坚合众国	奥肯先生
委内瑞拉	阿吉拉尔先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。 定本将刊印在安理会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。 更正应作在印发的记录上, 由有关的代表团成员一人署名, 于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号, DC2-750室)。

86-60858/A

下午12点15分开会

向秘书长表示欢迎

主席：首先，我热烈欢迎秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生。

秘书长先生，我们极其愉快地看到您回到您在安理会议席的惯常位子。您战胜了疾病，现在您看来正象我们大家希望的那样，完全地康复、精力充沛、朝气蓬勃，大家都为此高兴。我向您表示最热烈、最美好的祝愿。

向卸任主席致谢

主席：这是安全理事会本月份的第一次会议，我谨代表安理会并以我个人的名义，向我的前任特立尼达和多巴哥常驻联合国代表艾莱恩先生阁下致意，感谢他担任安理会八月份主席时所提供的忠诚服务。我相信，我是代表安理会全体成员诚挚地感谢艾莱恩大使以出色的外交才干和一贯彬彬有礼的风度主持了上月份安理会的工作，并向他表示我们的钦佩。

致谢

主席：这是我第一次同大家一起参加安理会正式会议，我真诚地感谢各位自从我出任苏维埃社会主义共和国新任常驻联合国代表以来对我表示的热情欢迎，我保证在共同的努力中与各位充分合作。

通过议程

议程通过。

中东局势

1986年9月4日法国常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S.18318)

主席：我要通知安理会成员，我收到黎巴嫩代表的信，要求被邀请参加安理会议程项目的讨论。按照惯例，并征得安理会的同意，我提议根据《宪章》有关规定和《安理会暂行议事规则》第37条，邀请黎巴嫩代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，法胡里先生（黎巴嫩）在安理会议席上就座。

主席：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

今天，安全理事会应法国常驻联合国代表1986年9月4日致安全理事会主席的信中提出的要求举行会议。

联合国秘书长希望发言。 我现在请他发言。

秘书长：主席先生，首先，我要感谢你对我所说的非常友好的话。

今天，安全理事会在极为困难和出现悲痛事件的情况下召开会议。 正如我有机会通过主席转告安理会成员所指出的那样，8月11日至12日在联黎部队地带发生了一系列的暴力事件，两名黎巴嫩人和一名爱尔兰分遣队的成员被杀害，法国分遣队的许多士兵受伤。

8月22日之后，出现了一段时间的平静，联黎部队同黎巴嫩当局和阿马勒运动领导人进行合作，努力缓和该地区的紧张局势，并重新建立平静的局面。 令人遗憾的是，尽管做出了这些努力，但是昨天9月4日星期四上午又发生了一起严重的事件，在法国分遣队地带靠近朱亚村庄的地方，三名法国士兵被一颗遥控炸弹炸死。 临时部队的指挥官立即下令调查有关这一事件的情况，初步的报告非常清楚地表明这颗炸弹是蓄意安放的。

我在昨天发表的新闻公报中对袭击联黎部队法国分遣队成员的这一懦怯的事件表示最强烈的谴责。

我也希望通知安理会，就在今天上午以色列的30名士兵在一架直升飞机上对尼泊尔分遣队驻地所在的齐普金村庄进行袭击。 联黎部队立即向该村庄派出两支流动分队，临时部队的指挥官就这一袭击向以色列当局提出了抗议。 据临时部队指挥官的初步报告，在这次行动中有一名以色列士兵死亡，有四名黎巴嫩村民被以色列人抓走。

最近这些悲剧性事件非常突出地表明联黎部队士兵必须在极为困难的条件下工作。正如安全理事会已经知道的那样，我决定向该区域派遣一个工作组，与黎巴嫩政府一道考虑应当采取何种措施来保证临时部队能够在必要的安全和有效条件下执行安全理事会在第425(1978)号决议中所赋予的使命。由于昨天上午发生的事件，我提前了这个工作组启程的日期。由特别政治事务副秘书长古尔丁先生率领的工作组昨晚已离开纽约。

古尔丁先生必定会尽快地向我提交其工作组的建议，一旦收到建议之后我自然会向安全理事会报告的。当然，我也将在自己的权限和能力之内竭尽一切来防止此类事件的再次发生，进一步保障联黎部队成员的安全，并使临时部队能够执行其任务。但是，我必须再次在这里指出，同联合国的所有维持和平活动一样，联黎部队并没有强制力，其士兵只能在正当的自卫行动中使用武力。鉴于这种情况，只有在有关各方给予必要的合作，联黎部队得到其赖以合法存在和接受命令的安全理事会的信任和全力支持的时候，联黎部队才能够执行其任务。鉴于黎巴嫩目前的困难和复杂的状况，上述两项条件是绝对必要的。

我谨向法国和爱尔兰政府以及在最近这些事件中遇难的死者家属表示同情和深切的哀悼。

我也要对联黎部队所有分遣队的成员在执行困难和危险的任务中表现出勇敢和牺牲精神，表示敬意。

最后，我要借此机会感谢向临时部队派出分遣队的那些国家的政府对联合国在中东这一重要的维持和平行动给予如此慷慨的合作和支持。

主席：我受权代表安全理事会成员发表经磋商产生的下列声明。

“安全理事会成员对联合国驻黎巴嫩临时部队爱尔兰特遣队和法国特遣队许多成员被惨痛杀害一事，深感悲痛。除这些杀害之外，最近还发生一些严重事件，特别是8月11日和12日的事件，使联合国临时部队的若干成员受伤。安理会成员对这些故意使用暴力的事件表示愤慨，这些事件危害临时部队成员的安全。

“它们对死者家属深表同情，并对联黎部队全体成员表现冷静、勇敢和牺牲精神，为联合国的和平理想服务，表示敬意。

“鉴于联黎部队活动地区的局势恶化，安全理事会成员认为必须紧急地采取措施，有效加强联黎部队成员的安全，并请秘书长为此目的采取一切必要的步骤。

“安全理事会成员赞赏秘书长立即派遣一个由副秘书长任组长的工作组同黎巴嫩政府磋商，深入审查确保联黎部队能在必要的安全条件下，有效地执行安全理事会第425（1978）号决议所规定任务的各项措施。

“它们并请秘书长尽快向安全理事会提出他在此工作组完成任务后编写的报告。

“安理会成员在目前困难条件下一致对秘书长和联黎部队指挥官表示信任。”

第一位发言的是法国代表，我现在请他发言。

德凯穆拉里亚先生（法国）：主席先生，首先，我谨向你表示最良好的祝愿，祝愿你担任主席期间一切顺利。我国代表团曾经亲眼目睹了你彬彬有礼、应付灵活的非凡风采和高水平的外交才能。

我也要告诉特立尼达和多巴哥常驻副代表，我们十分赞赏艾莱恩大使在担任主席期间进行的工作。

主席先生，我和你一样表示，我们对秘书长神采奕奕地前来参加我们的会议感到十分高兴。

由于黎巴嫩南部局势急剧恶化，法国要求安全理事会召开紧急会议。在短短的几天中，两起十分严重的袭击事件先后发生，造成联合国驻黎巴嫩临时部队（联黎部队）的一名爱尔兰军官和三名法国士兵丧生。在这之前还发生了其他一些严重的事件。一个月来，该部队中好几支特遣队的成员在这些事件中死亡。特别是在8月11日和12日，十六名法国士兵丧生，秘书长刚才提到了这一事件，大家对此也记忆犹新。

我国政府最强烈地谴责了这些袭击事件，并高兴地听到黎巴嫩政府和人民同联黎部队和派出国表示的同情。但在目前，一支为和平服务的国际部队的士兵不断遭到卑鄙的杀害，这一现象令人难以容忍，必须立即予以制止。

今年4月，我们提议安理会短期延长联黎部队的期限，我们当时是希望国际社会更好地评价该部队的活动。我们的呼吁受到了注意，秘书处立即着手与有关各方进行磋商，开始了一场对话。7月18日，安理会第一次全体一致地支持延长联黎部队的期限，这表明整个国际社会更加公平地担负起了自己的责任。

然而，我们必须注意到，坚持不懈的努力尚未取得成功。联黎部队还不能在安全和有效这些必要的条件下履行自己的使命。正因为如此，我们在8月11日和12日的事件之后提请安理会主席注意，联黎部队如要完成其使命，就必须全面审议一下必须解决的实质性问题，以便得出恰当的结论。在这一方面，秘书长象我们希望的那样向该地区紧急派出了一个高级代表团，对局势进行估价。

最近发生的袭击事件使得这一局势岌岌可危。现在不可能再继续等待下去了。因此，法国迫切要求紧急采取措施，以加强该部队所有成员的安全。我们十分满意地注意到，古尔丁先生已被立即派往该地区。我们为此向秘书长表示感谢。我们希望古尔丁先生毫不拖延地采取一切必要的实际措施，并希望秘书长向我们提出各种恰当的建议。

但是，我们还必须全面审议一下我们要求的那种处理阻挠着联黎部队完成其使命的一切实质性问题。为此，我们请求古尔丁先生在履行其使命期间收集所有用于评价和审议的资料，使安理会得以做出结论。

秘书长已经宣布，正如我们所希望的那样，他将尽快就古尔丁先生的使命和建议向安理会提出报告。

在结束发言之前，我谨向秘书长采取的行动和联黎部队官兵的勇气和忠诚致敬。

主席：我感谢法国代表对我说的客气话。

杜马维先生（加纳）：主席先生，首先，请允许我对你以苏联代表团团长的身份出席安理会表示欢迎，并向你表示，我们看到你担任安理会本月份主席感到十分高兴。我们之所以感到高兴，是因为贵国和我国的关系极好。几个星期前，在你拜会各个代表团期间，我曾有机会和你作了简短的会晤。我们毫不怀疑，你丰富的经验、智慧和才能将大大有助于安理会的工作。主席先生，我们向你保证，加纳代表团将给予充分合作。

主席先生，我们还要正式表示，我们深深地赞赏你的前任、特立尼达和多巴哥大使艾莱恩先生，因为他上个月极其出色地处理了安理会的事务。我们加纳代表团的成员和艾莱恩大使及其代表团关系极好。这不仅仅是因为我们作为安理会内不结盟国家小组成员有着共同的利益，而且也因为我们加纳代表团有幸从特立尼达和多巴哥代表团那儿获得了有益的指点。

同样，请允许我借此机会欢迎联合王国代表团新任副代表伯奇先生出席安理会会议。

主席先生，我谨代表加纳代表团，就联合国驻黎巴嫩临时部队活动地区内法国阵地和爱尔兰阵地遭到新的袭击、因而造成悲惨的生命丧失一事，请你向法国政府和爱尔兰政府、以及受难者的家属表示最深切的同情。我所代表的国家有众多的国民曾经在服务于包括联黎部队在内的联合国维持和平活动时惨遭杀害。因此，我怀着沉重的心情向法国和爱尔兰两国政府、以及受难者家属表达我们的同情。

就其概念和做法方面，维持和平是联合国为在寻求和平解决办法的同时稳定严重的危机局势而采用的创新方法，多年来，这种做法一直有助于消除紧张局势，并为和平谈判争取到必要的准备阶段。它是安全理事会在改善冲突局势时掌握的最有用工具之一。因此，为了大家的利益，维持和平活动的概念和做法不应当受到损害。所以，加纳代表团对法国代表团提出的高姿态倡议表示祝贺。

尽管我国代表团本来希望有一个更全面地反映各种观点的案文，但我们仍由于其一般的目标而支持主席宣读的声明。

然而，事实仍然是，以色列单方面划定的所谓的“安全区”，以及以色列部队和得到以色列支助的武装集团在黎巴嫩南部的存在，是联黎部队活动地区暴力循环的主要原因。从这一暴力循环的历史和所造成的杀害事件看，在所有情况下，这些事件的根源主要来自于当地人民对以色列部队在该地区存在的愤恨。他们情绪激昂，要强行通过联黎部队的检查站。在由此产生的争吵中，火气上升，双方发生交火，因而杀死杀伤联黎部队的士兵。

所以说，消除诸如昨天发生的不幸事件的途径是，以色列从黎巴嫩撤军，以便让联黎部队能够执行其任务。我们希望，那些对以色列拥有政治影响的国家将以必要的政治意志，说服以色列将其部队撤至国际边境线。

主席：我感谢加纳代表对我说的客气话。

下一位发言的是黎巴嫩代表，我现在请他发言。

法胡里先生（黎巴嫩）：我首先要祝贺你担任本月份安全理事会主席，表示完全相信你有经验也有能力得体地主持安理会事务。

我还要对你的前任，特立尼达和多巴哥常驻代表阁下主持上个月安理会工作的方式表示赞赏和感谢。

我还要借此机会对秘书长佩雷斯·德奎利亚尔先生到会表示欢迎，并祝愿他身体完全康复。

安理会今天是因为法国这一友好国家在发生了侵犯联合国驻黎巴嫩临时部队——具体地说是法国和爱尔兰分遣部队的事件和行为的不幸背景下提出要求而开会的。这些事件的受害者既有黎巴嫩平民又有联黎部队官兵。

黎巴嫩政府和黎巴嫩官员对所有此类事件表示了谴责，并对造成的不幸后果表示遗憾和悲痛。我国代表团谨以黎巴嫩政府和人民的名义，向法国和爱尔兰政府和人民，联黎部队官兵、所有提供部队的国家，以及受害者家属转达深切的慰问。我们强调，黎巴嫩政府将不遗余力地为保障联黎部队官兵的安全作出贡献。

从政府到民众，黎巴嫩举国上下一致愿表示全力支持联黎部队。我们表示支持该部队驻在黎巴嫩，并愿确保它的安全。我们坚持让联黎部队能够执行安全理事会第425(1978)号决议和随后的决议交给它的任务。我们一直坚持这一真正的一致性。我们不止一次地在各种讲坛表明了这一点。我们再次对联黎部队所发挥的作用，提供部队国家的自愿捐献、以及秘书长和其同事们所作的不懈努力表示深切的感谢。

在进行维持和平活动中，联黎部队自成立以来的确付出了高昂的代价。它肩负的使命是崇高的，那些以身殉职的成员所作的牺牲是不会白费的。他们崇高的形象将永远活在黎巴嫩人民的心中。我们将他们的牺牲视为各国在维持和平和声张正义中进行真诚合作的象征。

主席：我感谢黎巴嫩代表对我说的客气话。

我现在以苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表的身份发言。

我也要向爱尔兰和法国政府，以及在黎巴嫩丧生的联合国驻黎巴嫩临时部队的士兵及家属表示最诚挚的慰问。毫无疑问，对联合国部队的武装挑衅行为应受到谴责，并且必须停止。

这些惨痛事件又一次突出地说明，由于长期以来联合国驻黎巴嫩部队根本不可能不受干扰地履行安全理事会赋予他们的职责，他们不得不在危险和不正常的条件下进行工作。在这方面，我们认为有必要再次申明，安理会对力促尽早执行据以建立这支部队的第424(1978)号决议负有直接的责任。

我现在恢复行使安理会主席的职能。

我已经说过，本次会议上没有人要发言了。因此，安理会结束了现阶段对本议程项目的审议。

下午12点55分散会。